

Vocabulaire de la gestion du risque

Éviter de courir des risques!

Dans la conjoncture actuelle où les ressources dans l'administration publique québécoise se font rares et où les coûts rattachés au développement de l'Administration en ligne sont importants, il serait périlleux et imprudent de ne pas investir dans la gestion du risque. Il convient donc de se doter d'un vocabulaire commun pour atténuer les risques qui peuvent découler d'une mauvaise compréhension des enjeux.

C'est dans ce contexte que l'Office québécois de la langue française (OQLF) s'est associé au ministère des Services gouvernementaux (MSG), avec des experts de la Direction de l'architecture, dans le but de se donner une base de connaissances de 45 concepts pour favoriser l'implantation harmonieuse de ces termes de spécialité dans l'administration publique québécoise.

-- A --

acceptation du risque
analyse du risque
appréciation du risque
atténuation du risque

-- C --

catastrophe
catégorie de risques
classement des risques
classification des risques

-- D --

délai d'intervention

-- E --

évitement du risque
exposition au risque

-- G --

gestion du risque
gestion du risque
organisationnel
gestion intégrée du risque
gestionnaire principal du
risque
gravité du risque

-- H --

hiérarchisation des risques

-- I --

identification des risques
impact

-- M --

macroévaluation du risque
matrice de contrôle et de
risque
matrice des menaces
menace
mesure du risque
méthode heuristique
microévaluation du risque
mise en réserve
modèle de risque

-- P --

péril
plausible
possibilité
prise de risque
probabilité
protection contre le risque

-- R --

recherche
réduction du risque
remue-méninges
répartir le risque
répartition du risque
réponse au risque
risque
risque résiduel

-- T --

traitement du risque
transfert du risque

-- V --

vérification axée sur le
risque



acceptation du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk acceptance*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

acceptation des risques n. f.

Définition :

Stratégie de gestion du risque qui consiste en la décision éclairée d'accepter le risque.

Note :

Tant qu'aucune volonté de réduction du risque ne se manifeste, cette stratégie ne permet pas de protéger l'organisation contre le risque.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



analyse du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk analysis*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

analyse des risques n. f.

analyse de risques n. f.

Synonymes :

analysis of risk

analysis of risks

Définition :

Étude qui permet de déterminer le degré de risque et d'évaluer les conséquences directes et indirectes, tangibles et intangibles d'un événement sur une organisation et son environnement.

Notes :

L'analyse qualitative du risque favorise une approche plus perceptive du risque et tient compte des valeurs de l'organisation, de son expérience, de son environnement ainsi que de ses ressources humaines et matérielles. La méthode quantitative est une méthode empirique qui utilise des données statistiques, des probabilités de défaillance d'un système et des probabilités de conséquences. À noter, toutefois, qu'il est d'usage courant d'utiliser de manière complémentaire les deux méthodes lors de la réalisation d'un projet.

L'analyse du risque a pour objet de recenser tous les éléments constitutifs des risques d'une organisation, autant en fonction de leur condition d'apparition que de leur fréquence et de leur gravité potentielles.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



appréciation du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk assessment*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

évaluation du risque n. f.

appréciation des risques n. f.

évaluation des risques n. f.

Définition :

Processus d'appréciation qualitative et quantitative du risque et détermination du type d'analyse à mener.

Note :

La mise en oeuvre de techniques d'appréciation qualitative et quantitative permet la comparaison et le classement des risques par ordre de priorité.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



atténuation du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk mitigation*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

atténuation des risques n. f.

Synonyme :

mitigation of risks

Termes à éviter :

mitigation du risque
mitigation des risques

Définition :

Limitation, en tout ou en partie, des conséquences négatives du risque qui sont considérées comme inévitables ou probables.

Note :

L'atténuation du risque suppose qu'on a d'abord évalué la possibilité de sa survenance en vue d'en réduire ou d'en annuler les effets négatifs.

Note linguistique :

Le terme anglais *mitigation* est aussi un vieux mot français qui signifie « adoucissement, amoindrissement d'un mal ». Cependant, on évitera ce calque de l'anglais pour lequel il existe en français le mot *atténuation* qui couvre déjà de façon très explicite le concept d'« action qui amoindrit », en particulier, « un mal ».

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



catastrophe n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *catastrophe*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

disaster

Définition :

Événement destructeur subit qui fait de nombreuses victimes ou cause des dommages considérables à une communauté, à un groupe social, à un groupe professionnel ou encore à une organisation.

Note :

Il peut s'agir notamment d'une catastrophe naturelle, industrielle ou financière.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



catégorie de risques n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk category*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

classe de risques n. f.

Synonymes :

category of risks

risk class

class of risks

Définition :

Ensemble de risques dont les causes, les conséquences et les responsabilités associées à leur gestion sont de même nature.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



classement des risques n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk separation*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

separation of risks

risk ranking

Définition :

Répartition des risques dans un certain ordre indiquant leur place respective, laquelle est définie d'après un ou plusieurs critères préétablis.

Note linguistique :

Il faut distinguer le classement des risques de la classification des risques. Le classement n'implique qu'une répartition des risques dans différents ensembles, tandis que la classification entraîne une détermination logique et systématique de catégories ou de groupes de risques, utiles au classement.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



classification des risques n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *classification of risks*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

risk classification

Définition :

Répartition des différents risques en catégories ou en classes permettant de caractériser et d'estimer leur importance selon des critères préalablement établis.

Note :

Les catégories ou classes résultantes facilitent l'identification des risques pouvant être gérés simultanément.

Note linguistique :

Il faut distinguer la classification des risques du classement des risques. La classification entraîne une détermination logique et systématique de catégories ou de groupes de risques, utiles au classement, tandis que le classement n'implique qu'une répartition des risques dans différents ensembles.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



délai d'intervention n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *response time*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

temps de réponse n. m.

Définition :

Laps de temps qui s'écoule avant que survienne le risque.

Note :

Plus le délai d'intervention est faible, plus la gravité du risque est élevée, car cette situation indique que le délai avant l'impact d'un risque est d'autant plus court.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



évitement du risque n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk avoidance*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

évitement de risque n. m.

évitement des risques n. m.

Quasi-synonyme :

refus du risque n. m.

Définition :

Stratégie de gestion du risque qui consiste à se soustraire au risque et à ses conséquences.

Note :

L'évitement du risque peut consister, par exemple, à contourner le risque en le reportant sur d'autres organisations ou à l'éviter en refusant d'y être exposé.

Note linguistique :

Le refus du risque est une des formes d'évitement du risque.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



exposition au risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk exposure*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

degré d'exposition au risque n. m.
niveau d'exposition au risque n. m.

Synonymes :

degree of risk exposure
risk exposure level

Définition :

Variable qui permet de mesurer et de classer les risques auxquels l'organisation est exposée.

Note :

L'exposition au risque est la première variable permettant de classer les risques par ordre de priorité. Selon les critères qui servent à déterminer cette priorité, il sera question d'exposition élevée, moyenne ou faible. Lorsque deux risques ont le même degré d'exposition, la gravité pourra servir de critère décisif dans l'établissement des priorités.

Note linguistique :

En contexte et dans un tableau, le terme *exposition au risque* (en anglais, *risk exposure*) est plus souvent employé que sa forme longue *degré d'exposition au risque* (en anglais, *degree of risk exposure*).

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



gestion du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk management*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

gestion des risques n. f.
gestion de l'exposition aux risques n. f.
gestion de risques n. f.

Synonyme :

venture management

Variante graphique :

risk-management

Termes non retenus :

management des risques
management du risque

Définition :

Ensemble des activités qui consistent à recenser les risques auxquels l'entité est exposée, puis à définir et à mettre en place les mesures préventives appropriées en vue de supprimer ou d'atténuer les conséquences d'un risque couru.

Notes :

Parmi les mesures préventives destinées à atténuer les conséquences d'un risque, on peut mentionner la diversification, les opérations de couverture, les assurances et les procédures de contrôle.

Les conséquences d'un risque couru ne sont pas seulement financières, elles peuvent, par exemple, être politiques ou sociales.

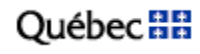
Les principales conséquences liées à un risque en sécurité informatique sont : la défaillance de fournisseurs, l'insolvabilité de clients, l'incendie, l'accident, la fluctuation des taux d'intérêt, la variation des cours du change, l'inflation, la dépréciation, la perte ou la destruction de biens, l'avarie ou l'utilisation frauduleuse d'un système informatisé, les manifestations sociales et les changements politiques.

Au cours des années 1950, le concept de « risk management » se limitait à la gestion des risques couverts par les assurances. Dans les années 1970, son champ s'élargit à la prévention des pertes accidentelles d'exploitation. Depuis les années 1980, la gestion du risque est considérée comme une activité d'identification, de mesure et de maîtrise économique des risques menaçant l'actif et les revenus d'une organisation. Cette dernière acception n'est pas sans soulever quelques problèmes de frontière entre la gestion du risque et la gestion au sens strict.

Note linguistique :

Bien que le terme anglais *management* ait été adopté par l'Académie française avec une prononciation francisée, l'Office québécois de la langue française ne recommande pas l'emploi de cet emprunt intégral à l'anglais qui n'ajoute rien de plus que les termes *gestion* et *administration*. C'est pourquoi les dérivés *management des risques* et *management du risque* n'ont pas été retenus.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



© Gouvernement du Québec, 2002



gestion du risque organisationnel n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *organizational risk management*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

gestion des risques organisationnels n. f.

Définition :

Art de gérer le risque de nature politique, économique, sociale, technologique, écologique ou légale, auquel une organisation peut être exposée.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



gestion intégrée du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *integrated risk management*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

gestion des risques intégrée n. f.

gestion du risque intégrée n. f.

gestion intégrée des risques n. f.

Termes non retenus :

management intégré du risque

management intégré des risques

Définition :

Gestion qui repose sur une approche globale et continue du risque de toute nature, à tous les échelons de l'organisation.

Note linguistique :

Bien que le terme anglais *management* ait été adopté par l'Académie française avec une prononciation francisée, l'Office québécois de la langue française ne recommande pas l'emploi de cet emprunt intégral à l'anglais qui n'ajoute rien de plus que les termes *gestion* et *administration*. C'est pourquoi les termes formés avec ce mot, comme *management intégré du risque* ou *management intégré des risques* n'ont pas été retenus.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



gestionnaire principal du risque n. m.

Domaines génériques

gestion
appellation de personne

Terme anglais : *chief risk manager*

Domaines spécifiques

gestion du risque
appellation d'emploi

Appellation féminine :

gestionnaire principale du risque n. f.

Synonymes :

gestionnaire principal des risques n. m.
gestionnaire principale des risques n. f.

Définition :

Gestionnaire qui a la responsabilité d'évaluer le risque et de faire rapport aux cadres supérieurs de l'exposition de l'organisation au risque et des mesures d'atténuation nécessaires pour composer avec la situation.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



gravité du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *severity of risks*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

gravité des risques n. f.

Synonyme :

risk severity

Définition :

Importance des conséquences négatives directes et indirectes associées au risque.

Note :

Selon le contexte, la gravité des dommages ou des préjudices subis par l'organisation est définie qualitativement ou quantitativement en fonction des répercussions sur les personnes, le projet, l'organisation ou son environnement.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



hiérarchisation des risques n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *prioritization of risks*

Domaine spécifique

gestion du risque

Termes non retenus :

classement des risques par ordre de priorité
classement des risques par ordre prioritaire
classement des risques par priorités
priorisation des risques

Synonyme :

prioritisation of risk

Définition :

Distribution des risques dans une série croissante ou décroissante, selon leur importance, d'après un ou plusieurs critères, en vue d'établir des priorités.

Note linguistique :

Il ne faut pas confondre *hiérarchisation des risques* et *priorisation des risques*; en effet, le terme anglais *prioritization* est utilisé pour traduire à la fois le concept de « hiérarchisation », dont il est question ici, et le concept de « priorisation », qui a le sens de « fait de donner une importance préférentielle ». Les expressions *classement des risques par ordre de priorité* (ou *classement des risques par ordre prioritaire*) et *classement des risques par priorités*, qui sont davantage des formes descriptives que des termes, n'ont pas été retenues. Toutefois, elles peuvent être utiles en contexte pour éviter la répétition.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



identification des risques n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk identification*

Domaine spécifique

gestion du risque

Définition :

Processus de gestion permettant de définir les risques et d'en déterminer les principaux éléments.

Notes :

L'identification des risques, étape préparatoire à la classification des risques, permet de connaître les conséquences des risques et de définir les actions à mettre en oeuvre pour les réduire, voire les annuler.

L'identification des risques vise aussi à repérer les problèmes potentiels avant qu'ils ne se transforment en problèmes réels et à intégrer les renseignements sur le sujet dans le processus de gestion de projet. La phase d'identification permet de formuler les énoncés de risques et d'en tirer l'information contextuelle.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



impact n. m.

Domaine générique
gestion

Terme anglais : *impact*

Domaine spécifique
gestion du risque

Synonyme :
incidence n. f.

Définition :

Effet ou conséquence d'un événement sur le projet, sur l'actif informationnel ou sur l'environnement, et qui peut influencer sur l'atteinte des objectifs de l'organisation.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007

Québec 

© Gouvernement du Québec, 2002



macroévaluation du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *macro risk assessment*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

macroévaluation des risques n. f.

Variante graphique :

macro-risk assessment

Définition :

Méthode d'appréciation globale du risque auquel fait face une organisation.

Note :

La direction d'une organisation utilise cette méthode pour obtenir une vue d'ensemble des risques, les classer et y affecter des ressources.

Note linguistique :

En français, les mots composés avec *macro-* s'écrivent sans trait d'union et se soudent à l'élément qui suit. C'est ce que propose le Conseil supérieur de la langue française dans son rapport intitulé *Les rectifications de l'orthographe*. Toutefois, lorsque le second élément commence par *i*, un trait d'union sépare les deux éléments pour éviter les difficultés de lecture et de prononciation.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



matrice de contrôle et de risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk and control matrix*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

control and risk matrix

Définition :

Tableau de valeurs utilisé dans une organisation pour contrôler les différents événements et répertorier les risques susceptibles de se produire.

Note :

La matrice de contrôle et de risque est un outil de vérification interne qui sert aussi à documenter les différentes étapes d'évaluation du risque.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



matrice des menaces n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *threat matrix*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

matrice de menaces n. f.

Synonymes :

matrix of threats

matrix of threat

threats matrix

Définition :

Tableau de valeurs utilisé par une organisation pour positionner les différentes menaces auxquelles elle fait face.

Note :

Les menaces sont réparties en fonction des variables qui se trouvent en abscisse et en ordonnée. L'étude des différentes menaces disposées dans la matrice donne lieu à un calcul matriciel.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



menace n. f.

Domaine générique
gestion

Terme anglais : *threat*

Domaine spécifique
gestion du risque

Définition :

Signe par lequel se manifeste un danger ou un préjudice qui peut porter atteinte aux personnes, à l'organisation et à son environnement.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



mesure du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk measurement*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

mesure des risques n. f.

mesure de risques n. f.

Synonyme :

risks measurement

Définition :

Évaluation quantitative de l'importance d'un risque dans une organisation.

Note :

Le résultat de la mesure du risque permet de classer les risques par ordre de priorité.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



méthode heuristique n. f.

Domaines génériques

gestion
informatique

Terme anglais : *heuristic method*

Domaines spécifiques

direction et stratégie de gestion
technique de gestion
intelligence artificielle

Synonymes :

heuristique n. f.
euristique n. f.

Synonyme :

heuristic

Définition :

Méthode de recherche empirique, fondée sur l'approche progressive d'un problème donné, en vue d'en trouver la solution.

Notes :

Appliquée à la résolution d'un problème complexe, une méthode heuristique ne garantit pas l'obtention d'une solution optimale, mais fournit, dans un laps de temps raisonnable et à un coût acceptable, à l'aide de l'expérience ou de l'intuition, une solution qui, en général, est assez efficace.

On utilise fréquemment des méthodes heuristiques en intelligence artificielle, à l'intérieur de ce qui est techniquement appelé *univers incertains*.

À l'opposé du concept de « méthode heuristique », on trouve celui d'« algorithme ». En effet, si une méthode heuristique (ou *une heuristique*) procède par essais et erreurs, un algorithme respecte une procédure rigoureuse et un nombre d'étapes théoriquement déterminé.

Note linguistique :

La variante *euristique*, sans *h* initial, est rarement utilisée.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



microévaluation du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *micro risk assessment*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

microévaluation des risques n. f.

Variante graphique :

micro-risk assessment

Définition :

Méthode d'appréciation détaillée du risque auquel fait face une organisation

Note :

À la suite de la microévaluation du risque, la direction d'une organisation doit être en mesure de diagnostiquer les faiblesses qu'entraîne le risque. Son plan de gestion doit alors déboucher sur des actions correctives pour atténuer les conséquences du risque.

Note linguistique :

En français, les mots composés avec *micro-* s'écrivent sans trait d'union et se soudent à l'élément qui suit. C'est ce que propose le Conseil supérieur de la langue française dans son rapport intitulé *Les rectifications de l'orthographe*. Toutefois, lorsque le second élément commence par *i*, un trait d'union sépare les deux éléments pour éviter les difficultés de lecture et de prononciation.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



mise en réserve n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *reserve*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

réserve n. f.

Définition :

Stratégie de gestion du risque qui consiste à prévoir des ressources supplémentaires dans le cas où l'estimation des ressources est incertaine.

Note :

Il peut s'agir de délais supplémentaires, d'augmentation du budget ou d'ajout de ressources humaines ou informatiques.

Notes linguistiques :

En contexte, la forme elliptique *réserve* est plus souvent employée que sa forme longue *mise en réserve*.

Le terme *réserve* s'emploie le plus souvent au pluriel.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



modèle de risque n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk model*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

model of risk

Définition :

Structure logique ou mathématique utilisée pour rendre compte des risques dans une organisation et son environnement.

Note :

Dans une organisation, un modèle de risque est utilisé pour trier les risques. Par exemple, il pourra aider à déterminer les décisions les plus risquées.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



péril n. m.

Domaine générique
gestion

Terme anglais : *peril*

Domaine spécifique
gestion du risque

Définition :

État, situation qui constitue un danger immédiat et qui menace une organisation.

Note :

Chaque péril doit être défini pour évaluer sa menace, c'est-à-dire le degré du risque et son coût, pour déterminer divers moyens de minimiser le risque et pour élaborer des procédures de contrôle.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



plausible adj.

Domaine générique
gestion

Terme anglais : *plausible*

Domaine spécifique
gestion du risque

Quasi-synonyme :
vraisemblable adj.

Définition :

Se dit de ce qui doit être considéré comme vraisemblable ou valable parce que fondé sur une certaine extension logique de faits connus.

Notes linguistiques :

Par exemple, on parlera de *caractère plausible d'un événement, d'une hypothèse*.

Lorsqu'on fait l'étude explicite des conséquences possibles de ce que réserve l'avenir, un événement est dit *vraisemblable* lorsque son degré de probabilité de survenance est élevé. Ainsi, s'il est parfaitement ou tout à fait plausible qu'un événement se produise, celui-ci est alors considéré comme *vraisemblable*. La vraisemblance est, la plupart du temps, attribuable à un ensemble d'événements qui font croire à sa réalisation.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



possibilité n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *opportunity*

Domaine spécifique

gestion du risque

Terme non retenu :

opportunité

Définition :

Conséquence probable positive attribuable à un événement incertain.

Note :

Il peut s'agir, par exemple, d'une innovation technologique, d'une nouvelle perception du comportement des consommateurs, du développement d'une application nouvelle pour un produit existant.

Notes linguistiques :

Même si le terme *opportunité* est répandu en français au sens d' « occasion favorable », il n'a pas été retenu pour désigner la possibilité, la conséquence probable.

Le terme *possibilité* est généralement utilisé lorsqu'il s'agit de conséquences probables positives. S'il existe au moins la possibilité de conséquences négatives, on parlera plutôt de *risque*.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



prise de risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk retention*

Domaine spécifique

gestion du risque

Termes à éviter :

rétenion du risque

rétenion des risques

Définition :

Prise en charge des conséquences, négatives ou positives, d'un risque au sein de l'organisation.

Note linguistique :

Rétention du risque et *rétenion des risques* sont à éviter comme équivalents, parce que *rétenion* en français n'a pas le sens de « prendre la responsabilité de ».

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



probabilité n. f.

Domaine générique
gestion

Terme anglais : *probability*

Domaine spécifique
gestion du risque

Définition :

Mesure de la valeur, comprise entre 0 et 1, exprimée en pourcentage ou sous la forme d'un rapport, qui sert à établir la fréquence d'apparition d'un événement.

Note :

La probabilité fait souvent référence à un degré précis de survenance d'un événement. Elle peut être évaluée d'un point de vue quantitatif en pourcentage, en nombre de cas possibles ou en fréquence. La probabilité peut également être évaluée d'un point de vue qualitatif (probabilité rare, probabilité modérée, probabilité presque certaine).

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



protection contre le risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk protection*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

protection contre les risques n. f.

Définition :

Stratégie de gestion du risque qui consiste à mettre en œuvre un ensemble de mesures pour diminuer la gravité du risque et en minimiser les conséquences, et pour rendre le risque résiduel acceptable.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



recherche n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *research*

Domaine spécifique

gestion du risque

Définition :

Stratégie de gestion du risque qui consiste en une quête d'éléments supplémentaires d'information sur le risque.

Note :

Cette stratégie de recherche est adoptée lorsque la connaissance du risque est insuffisante pour déterminer une stratégie de gestion. Il faut habituellement que les résultats de la recherche soient significatifs pour planifier une stratégie de gestion.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



réduction du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk reduction*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonyme :

réduction des risques n. f.

Synonyme :

risks reduction

Définition :

Action entreprise pour atténuer les conséquences d'un risque et diminuer la probabilité qu'il survienne.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



remue-méninges n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *brainstorming*

Domaine spécifique

technique de gestion

Variante graphique :

remue-méninge n. m.

Terme à éviter :

brainstorming

Définition :

Technique de réflexion, de création et de recherche collective, qui est fondée sur la mise en commun des idées et des suggestions des membres d'un groupe, pour obtenir un nombre important d'idées.

Note :

Cette technique trouve son application dans l'entreprise, aussi bien dans le champ de la conception originale que pour l'amélioration ou la recherche de solutions aux problèmes les plus divers (techniques, administratifs, commerciaux, de gestion, d'organisation, etc.). L'objectif est de tirer d'un groupe de personnes le maximum d'idées et de suggestions dans un minimum de temps, en cherchant à stimuler l'imagination créative des participants par la libre association d'idées, dans la spontanéité la plus complète et par l'interdiction de toute critique sur les suggestions apportées par chacun. Le tri et la critique des suggestions se font ultérieurement.

Notes linguistiques :

Le terme *remue-méninges* est traditionnellement invariable : *un remue-méninges, des remue-méninges*. Toutefois, selon les rectifications de l'orthographe parues en 1990, ce terme peut maintenant s'écrire *remue-méninge* au singulier et *remue-méninges* au pluriel. Soulignons qu'aucune de ces graphies ne doit être considérée comme fautive.

Bien que l'emploi de *brainstorming* soit fréquent en français, il constitue un emprunt intégral à l'anglais qui concurrence inutilement *remue-méninges*.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



répartir le risque loc. v.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *share risks, to*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

répartir les risques loc. v.
partager le risque loc. v.
partager les risques loc. v.

Synonyme :

diversify risk, to

Définition :

Distribuer le risque à plusieurs parties plutôt que de le faire supporter par une seule.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



répartition du risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk sharing*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

répartition des risques n. f.
partage du risque n. m.
partage des risques n. m.
partage de risques n. m.

Synonyme :

risk distribution

Définition :

Distribution à plusieurs parties des conséquences possibles des risques, qu'il s'agisse de gains ou de pertes.

Note :

La répartition du risque est en quelque sorte un transfert partiel du risque. Par exemple, on peut partager les coûts et le pouvoir décisionnel.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



réponse au risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk response*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

réaction au risque n. f.

réponse aux risques n. f.

réaction aux risques n. f.

Définition :

Manière dont réagit une organisation en présence d'un risque, de sorte qu'elle met en oeuvre sa propre stratégie de gestion du risque.

Note :

Le plan de réponse au risque documente les stratégies convenues pour faire face à chaque risque, donne les détails des mesures prévues de gestion du risque et désigne les personnes responsables de la mise en oeuvre des mesures prévues.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007

Québec 

© Gouvernement du Québec, 2002



risque n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk*

Domaine spécifique

gestion du risque

Définition :

Probabilité que survienne un événement nuisible et éventualité qu'existe une menace plus ou moins prévisible pouvant influencer sur la réalisation des objectifs d'une organisation.

Notes :

Le risque doit être distingué de l'incertitude, qui se rapporte à un événement dont la probabilité n'est pas mesurable et qui, par conséquent, est imprévisible.

Les risques d'une organisation sont aussi bien politiques, économiques, financiers, sociaux, technologiques et stratégiques qu'informatiques, opérationnels ou organisationnels. Par exemple, lors de la réalisation d'un projet, le risque correspond à un événement dont la manifestation aurait une incidence sur au moins un de ses objectifs, comme le coût, le contenu, la qualité ou le délai du projet.

Note linguistique :

Le terme *risque* est généralement utilisé lorsqu'il existe au moins la possibilité de conséquences négatives. S'il ne s'agit que de conséquences probables positives, on parlera plutôt de *possibilités*.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



risque résiduel n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *residual risk*

Domaine spécifique

gestion du risque

Définition :

Risque qui subsiste après la réponse au risque ou après l'application de mesures d'atténuation du risque.

Note :

On distingue, en pratique, deux cas de risque résiduel : le risque résiduel prévisionnel qui tient compte de l'efficacité escomptée des mesures d'atténuation et le risque résiduel après la mise en oeuvre effective des mesures d'atténuation.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



traitement du risque n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk treatment*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

traitement des risques n. m.

traitement de risques n. m.

Synonymes :

risks treatment

treatment of risk

treatment of risks

Définition :

Processus de sélection et de mise en oeuvre des mesures en vue de l'acceptation du risque, de sa réduction, de son transfert, de son évitement, de la protection contre le risque, de la mise en réserve ou de la recherche.

Note :

À l'issue du traitement, les risques ont été soit réduits, soit transférés vers un tiers, et un ensemble de risques résiduels peuvent subsister.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



transfert du risque n. m.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk transfer*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

transfert des risques n. m.

transfert de risque n. m.

Synonyme :

passing of the risk

Définition :

Stratégie de gestion du risque qui consiste à déplacer en tout ou partie les conséquences du risque vers un tiers qui est jugé plus apte à en assurer le traitement et qui en accepte les effets négatifs tout en bénéficiant des avantages.

Notes :

Le transfert du risque constitue une des stratégies possibles de la gestion des risques. Les autres stratégies sont : l'acceptation du risque, l'évitement du risque, la protection face au risque, la réduction du risque, les réserves et la recherche.

Le transfert du risque peut s'effectuer par contrat ou par toute autre forme d'entente.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007



vérification axée sur le risque n. f.

Domaine générique

gestion

Terme anglais : *risk-based audit*

Domaine spécifique

gestion du risque

Synonymes :

vérification fondée sur le risque n. f.
vérification axée sur les risques n. f.
vérification fondée sur les risques n. f.

Synonymes :

risk-based auditing
audit based on risk

Définition :

Ensemble des opérations de contrôle utilisant les différents outils de gestion du risque pour planifier la vérification interne d'une organisation.

Note :

La vérification axée sur le risque permet d'établir les forces et les faiblesses d'une organisation.

Date de la dernière mise à jour : 26 février 2007